



TORONTO CHINESE
MENNONITE CHURCH
2017 ANNUAL REPORT

基督教門諾會
信愛堂
2017年刊



Now he who supplies seed to the sower and bread for food
will also supply and increase your store of seed and will
enlarge the harvest of your righteousness. [2 Corinthians 9:10]

“那賜種給撒種的，賜糧給人吃的，必多多加給你們種
地的種子，又增添你們仁義的果子;” [歌林多後書 9:10]



2017 BOARD MEMBERS

CHAIR 主席 **RAYMOND NGAI (倪偉文)**

SECRETARY 文書 **KIMBERLY LAM (林依莉)**

TREASURER 司庫 **JENNIFER ZHAO (赵瑜)**

ACCOUNTANT 司數 **FANNY MAK (麥麗芬)**

GENERAL MANAGER 總務 **WILLIAM HUM (譚龙瑞)**

MISSIONS 傳道部 **ROBERT BOARDMAN (钱乐仁)**

LEAD / ENGLISH PASTOR 代主理牧者 **REV. BRIAN QUAN (關永光牧師)**

CANTONESE PASTOR 粵語堂牧者 **PASTOR RONALD AU (區國榮傳道)**

MANDARIN ADVISORY PASTOR 國語堂義務顧問牧者 **REV. WES CHANG (張振裕牧師)**

目錄 CONTENT

06

PASTOR'S
REPORTS

牧師報告

16

CANTONESE
MINISTRY REPORT

粵語堂事工報告

20

MANDARIN
MINISTRY REPORT

國語堂事工報告

22

ENGLISH
MINISTRY REPORT

英語堂事工報告

26

YOUTH
MINISTRY REPORT

青年事工報告

30

CHILDREN'S
MINISTRY REPORT

兒童區和青少年報告

34

MISSIONS
REPORT

傳道部報告

38

KEI LOK YUEN
REPORT

耆樂園報告

42

FACILITIES REPORT

教堂設施報告

PASTOR BRIAN'S REPORT

關永光牧師報告

BRIAN QUAN | 關永光牧師

I had recently bumped into an old friend who I had not seen in many years. She was actually the first youth worker who had mentored us in the early years of the church. She spoke fondly about her time with TCMC. She remembers TCMC being a special place having very tender people. During a staff meeting with Rev. Wes Chang he echoed similar sentiment about our church. 'Your church ministry here is amazing. Your members are loyal and committed and this is one of the reason why this church has a special place in my heart.'

Hearing these words gave a deep sense of joy and pride of being a pastor. These encouraging words affirm to me that this is where God calls me to serve. TCMC is indeed a special place. Members who have been nurtured here have set deep roots and are still committed to this day. God has indeed demonstrated his abundance and generosity with our church over the past 37 years. This has been reflected our church theme: Sowing Generously reaping Abundantly. Our guiding verse has been 2 Corinthians 9:10 Now he who supplies seed to the sower and bread for food will also supply and increase your store of seed and will enlarge the harvest of your

righteousness. God has demonstrated to us that when we focus our energies, when we give our gifts, when we trust in his timing then He will bless us with a Abundant harvest. We have experienced God's harvest in many different areas this year.

The brothers and sisters in our English speaking congregation have remained solid over this year. Life is busy and schedules are full especially for our young families. However our families have been committed to serving and being involved with our church ministries. Most of the families have fostered community and maintained connections in home gatherings spaced throughout the year. Forming faith and investing in our young leaders has also been a focus for us. It has been delightful to see how the junior youth group has developed a sense of identity over the past few years. The leadership team has been very intentional about discipling them. It is my hope and prayer that they continue along this path of faith and self-discovery. We also had another eventful calendar year adding two new initiatives. The first initiative was our vegetable garden project which proved to be very successful. We plan to expand on this



project and invite our neighbors to join us in the new year. In the summer we also connected with an organization called Repair Café. Together we organized and hosted this event to help people learn how to repair their broken household items.

The biggest answered prayer arrive in April when God gifted us with a new Pastor! Pastor Ronald has been a wonderful addition to our leadership team as he serves our Cantonese congregation. He has a generous heart for people and he has been a quick learner adapting himself to our church. He has also been giving his time to our Kai Lok Yeun seniors fellowship. With his arrival we want to also acknowledge and give thanks to Rev. Anthony Cheung for his time and dedication to our brothers and sisters.

Our Mandarin congregation has continued to mature steadily. Rev. Wes Chang connection with the congregation and has provided fresh energy and creative ideas. One of the highlights this year was the Christmas eve celebration which was collaboration of gifts between TCMC and Rev. Wes' church -- Trinity Mandarin Presbyterian Church. It was a festive Christmas pag-

eant where we saw a number of people come to receive Jesus as their Lord and Savior.

In addition to our special Christmas service, our five other joint worship services [Easter, Anniversary, Graduation, ACM 1 & ACM2] continues to foster a sense wholeness and unity across our three congregations. Our time together has become the glue that holds us together and reminds us that we need each other as brothers and sisters in Christ. Another highlight was our Graduation service in September. It is God's tremendous blessing that we have so many children in our church. On that Sunday Pastor Teresa had reminded us that as a Community of Faith it is our responsibility to nurture the faith of our children.

It is clear that each congregation continues to serve and to celebrate. They have been faithfully living and sharing the gospel and extending the peace of Christ. The church leadership team has also been serving diligently and faithfully. I'm always thankful for the wisdom, strength and guidance that they bring to our church. As we look into the New year we will be living into our new theme: Walking Humbly with our

God. In Micah 6:8 there are 3 things that God requires of us: to do justice, and to love kindness, and to walk humbly with your God. I believe God is calling us to be a loving witness by living out the ethics of His Kingdom. I believe that when the pulse of the church is connected to Jesus we will be able to live and serve as he did—humbly. So it is my prayer that in the new year we will deepen our walk with God and extend his Kingdom.

God has blessed with us a vibrant children's ministry. With our children growing and maturing we have given special attention to our older group --our budding junior youth ministry. The youth and young adults are the future of our church so it is important for us to guide and mentor them in faith. Creating dedicated space is important for them but just as important is integrated space. This integrated space is called 'intergenerational space or intergenerational ministry.' Intergenerational teaching and learning has two directions. The young learn from the old and the old also learns from the young. This is an important task for the entire church. We need to be able to teach them our shared values and guide their decision making. We need to hold meaningful conversations to help them navigate life and faith. I firmly believe it is the way that God wants us to grow.



我最近碰到了一位多年沒見的老朋友。她是我們教會初期第一個指導我的青年事工。講起TCMC，她說她非常懷念在TCMC的日子。她覺得TCMC是一個很特別的教會，裡面的人都非常溫柔。在與張振裕牧師開工作會議的時候，他也給於我們教會相似的評價。“你們教會的事工做的很好。你們的會眾都非常忠誠和願意投入，這就是為什麼這個教會在我心中有一個特別地位的原因之一。

聽到這些話，作為教會的牧師，我心中有一種難以形容的喜悅和的自豪感。這些鼓勵的話讓我確定，這就是上帝要我事奉的地方。TCMC確實是一個特別的地方。在這裡成長的會眾都已經在教會裡深深地紮了根，他們都甘願奉獻自己而至今仍然堅持不懈。在過去的37年裡，上帝在我們的教會裡明確地展現了祂豐富而慷慨的恩典。這正好回應了我們教會2017年的主題：“多種的多收”。主題的引導經文是哥林多後書9:10 “那賜種給撒種的，賜糧給人吃的，必多多加給你們種地的種子，又增添你們仁義的果子。”上帝已經向我們顯示，當我們專注我們的力量，當我們獻

上我們的恩賜，當我們相信祂的時間時，祂是會賜給我們大大的豐收的。今年我們在許多不同的領域都經歷了神的豐收。英文堂的弟兄姊妹今年過得很充實。特別是我們年輕的家庭，生活很忙，時間表永遠是滿滿的。然而，他們一直致力於事奉和參與我們教會的事工。大部分家庭都有參與事奉社區，並每隔一段時間就舉辦家庭聚會來互相保持聯繫。培育青年領導的信仰和信心是我們關注的焦點。在過去的幾年裡看到青少年們找到了自己在教會裡的身份是一件令人高興的事。領導團隊一直非常在意對他們的引導和教育。我希望和祈禱，他們能夠沿著這條信仰的道路去探索和成長。我們這一年裡還有兩項新的創造。第一項創造是建造菜園。豐收的蔬果證明了這個項目非常成功。我們計劃擴展這個項目，並邀請我們的鄰居在新的一年里加入我們的行列。在夏天，我們還與一個名為“維修咖啡廳”的組織聯繫起來，一起舉辦了一個活動，幫助附近的鄰居和大家學習如何維修壞了的家庭用品的。

今年四月 神回應了我們一直的禱告，祂賜給了我們一位新的粵語傳道！歐傳道在粵語堂的事奉為我們的領導團隊加添了新的力量。他對每一位弟兄姐妹都有慷慨的心。他學習很快，而且迅速地適應了我們的教會。他來到後便一直參與“耆樂園”的工作。在此，我們也要感謝張君全牧師在粵語堂還沒有牧者的時候對我們弟兄姐妹的奉獻和愛心。

我們的國語堂繼續穩定成長。張振裕牧師與會眾的交通提供了新的創意與活力。今年的亮點之一是聖誕節前夕的慶祝活動，這是TCMC和張牧師的教會 -- 三一國語長老教會的合作成果。那是一場快樂的聖誕節慶祝晚會，我們看到了許多人前來接受耶穌為主和救主。

除了特別的聖誕節崇拜之外，我們的另外五個聯合崇拜 [復活節，週年紀念，畢業典禮，ACM1和ACM2]繼續促進我們三堂的整體感和團結一致。我們在一起的時間就像膠水一樣把我們聯繫在一起，提醒我們在基督裡是彼此需要，互相扶持的弟兄姐妹。另一個亮點是九月份的畢業典禮。我

們教會裡能有這麼多的孩子是上帝巨大的祝福。在崇拜裡，湯邱佩華傳道提醒我們，作為信仰共同體，培養孩子的信仰是我們的責任。

每一個堂都繼續以他們的事奉去回應和高舉 神的恩典。他們一直忠誠地生活，分享福音，和伸延基督的和平。教會的領導團體也一直在勤勉忠實地服務。我要感謝他們的智慧，力量和指導。

進入新的一年，我們新的主題是：“存謙卑的心與神同行”。彌迦書6: 8，“世人哪，耶和華已指示你何為善。他向你所要的是什麼呢？只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的神同行。”

我相信上帝正在呼召我們通過活出祂國度的道德而成為一個愛的見證。我相信，當教會的脈搏與基督聯繫在一起時，我們將能夠像祂一樣謙卑地生活和事奉。所以我在新一年的祈禱就是，我們能夠加深與神的同行，並擴展祂的國度。

PASTOR RONALD'S REPORT

區國榮傳道報告

PASTOR RONALD AU | 區國榮傳道

Thanks to the Lord for leading the path, I took office the position of Cantonese Pastor at TCMC on April 4th 2017, shortly after returning from a five-and-a-half-month mission trip to China. On April 16th's Easter Worship, following the laying of the hands by Al Rempel, Rev. Brian, and brothers and sisters of the Church Board, I officially joined to serve the family of TCMC.

Under the guidance of Rev. Brian, I began to acclimatize to the environment of our church, learning the operation of its organization structure and departments, and getting to know our congregation members at a personal level. This is certainly an ongoing process that not happen overnight; for me, this is a totally new environment learning to approach, accept, and understand. As Paul said in Romans 5: 4-5: “4 perseverance, character; and character, hope. 5 And hope does not put us to shame, because God's love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit, who has been given to us.” It is this love of God that is the foundation of those who serve for Christ, the church - His body, and mankind.

During the process of getting to know our TCMC brothers and sisters, I found they all have a very strong spiritual foundation and an equally strong thirst to know our God. With continual training, God will surely equip and sculpt each one to act as vessels of His message.

Since coming on board to lead our Cantonese group, two areas of attention were revealed to me. First is a clear understanding our groups' needs so to be able to provide appropriate spiritual guidance. Second is to foster our group's spiritual growth through training so that they too can teach others. (Timothy II 2: 2)

Our 2017 church theme was “Sowing Generously Reaping Abundantly”. We must understand what Lord want us to do, and we should have the correct attitude, so that we can build up workers so they can be called by Christ to reap His harvest.

To prepare and send forth workers of Christ, we must start with a solid spiritual foundation, affirm our relationship with God, relationship with others and relationship with ourselves. Thus, the focus of our sermons during April - mid-October focused on the theme of the “Con-



solidation of faith and behavior”. This was then followed by the topic of “Pleasing our God” was carried out to “Be first in finding inner peace and then outward” (2 Corinthians 11: 16-23; 28-31).

Apart from the opportunity to have spiritual retreats at the Summer Camp, the Cantonese congregation also held seven training sessions on “How to Lead a Bible Study” and a practice session during the summer from 08/07 to 26/08, we hope that all Christ workers can learn to apply what they’ve learned in the future.

Since brothers and sisters know that “God’s word is a lamp for my feet, a light on my path.,” then we must learn to read God’s word, and make it a daily habit. Following the reading of the Psalms from August to December, a certificate was given to brothers and sisters as encouragement.

Writing is a gift given by God as a way of our expression, using pen and paper to express our feelings to God and other people. The “Sharing Garden” was setup since 29/10/17 to encourage brothers and sisters to participate with written submissions.

It is my and my wife’s responsibility to visit brothers and sisters whom are from different age groups and all walks of life; some are amid sickness, some whom cannot be regular Sunday service attendees, and some whom have yet to fully receive Christ as their savior. These visits will increase their understanding of God’s word. Furthermore, spiritual encouragement and comfort is shared through prayers and Bible treading.

Lastly I am encouraged to see many in our group who joyfully serve in various roles whether it is Sunday service chairperson, music worship, AV, ushers, and many behind-the-scenes planners and staff. May God Himself reward those who serves Christ, Amen.

*感謝主的帶領，在中國短宣五個半月回來後，便在2017年4月4日上任粵語堂傳道一職。在4月6日的復活節早上崇拜裡，在布萊恩牧師（Al Rempel），關永光牧師及眾弟兄姊妹按手之下就職，正式加入服侍東區門諾會“信愛堂”這個大家庭。

*在關牧師的引帶下，略為知道教會的實際地方環境，耆樂園的運作，對各人的認識。要認識教會內裡結構，信徒及各部門的運作，實在不是一朝一夕就都能知道的在新的環境裡，實在需要慢慢接觸，接受及多了解，正如保羅在羅馬書5：4-5說：“忍耐生老練，老練生盼望，盼望不至於羞恥，因為所賜給我們的聖靈將神的愛澆灌在我們心裡。”基督工人的愛是基於神，以致服侍神，服侍教會，服侍人。

*在了解弟兄姊妹的過程中，發覺弟兄姊妹很有靈命基礎，並且愛學習，倘若加以栽培，訓練，裝備，雕塑，必定可作神的器皿，以為所用。我曾在夏令會中稱他們每一個人都是“基督精兵”。

*上任後有兩件事是我必先要做的，一是要知道弟兄姊妹的所需，對症下藥的開處

方給他們。二是提供培訓，操練他們成為可教導別人的人。（提後2：2）

*我們全年的主題既然是“多種的多收”，就該要明白主的旨意，而該存有的態度是：“信心與行為的鞏固”，以備將來大量需要基督工人的去多收。

*準備基督工人是從內向外發出的，即要在“靈性基礎”著手，要先肯定“與神關係”，“與人關”，“與己關係”，所以從四月份開始直到十月中循的講道圍繞著的主題是“信心與行為的鞏固”。之後的講道主題伸延到“討神喜悅”，目的是：先安內而後向外（林後11：16-23；28-31）。

*除了在粵語堂的夏令會給弟兄姊妹有機會靈命退修外，粵語堂更在暑假7月8日至8月26日舉辦了“如何帶領查經”訓練七講及附帶一專題實習，希望各基督工人將來能夠學以致用。

*弟兄姊妹既知“神的話是我腳前的燈，是我路上的光”，便要喜歡閱讀神的話 - 聖經，並作持之以恆。信徒在8月1日至12月31日的四個月裡閱讀詩篇後，更會有證書派發以作鼓勵。

*寫作恩賜是神給予的，但需要籍著人寫作出來。眾弟兄姊妹“有口難言”便可用筆紙寫出。“寫作事奉”目的是對神，對人寫出你的心聲或感受，在10月29日開始刊登的“分享園地”希望各信徒在主裡有份參與投稿。

*存著愛心與謙卑的心去探訪各年紀，各階層的，患病的，或是很久沒有回來，對神冷淡的弟兄姊妹是傳道人與師母的責任，此舉可增加對眾信徒的了解及溝通，更籍著和他們一起祈禱及看聖經增加屬靈上的鼓勵與安慰。

*在每個主日站出來事奉的，無論是主席，領詩，影音，司事，及所有幕後工作策劃者，團契及職員等都是神所喜悅的精兵，願神親自報答每一位事奉的基督工人，阿們。

CANTONESE MINISTRY REPORT

粵語堂事工報告

PASTOR RONALD AU | 區國榮傳道

These words are directed to us as believers from the apostle Paul. Through various church activities in 2017, God helped develop mutual understanding amongst brothers and sisters. During this past year, the Cantonese brothers and sisters focused on planting spiritual roots, building up and training themselves so they fulfill the work of God.

Up until April 2017 our Cantonese group continued to pray and patiently wait for God to select a shepherd lead us. During this period, our group continued to faithfully serve God through fellowships, Sunday School and worship under the guidance of Rev Anthony Cheung, our interim pastor. At the present, we are still praying to God to provide a servant to fill the vacancy in outreach.

A) Sermon series:

The focus of April's sermon was aimed at encouraging followers to realign their targets, so that in sharing God's message they faithfully and wholeheartedly bear the cost of discipleship.

At Easter, we focused on the real meaning of Easter: the celebration of the resurrection of Jesus Christ from the dead, and His command for us to testify as His witness (Matthew 28:19-20). The power for us to act as witness comes only through Him because we accomplish nothing apart from God (John 15:5).

For May and June the theme was the personal integrity of disciples. The topics covered included being watchful disciples, remedying one's worries, God's plan, self reflection of own faith, seeking forgiveness, and foot washing – example of humility and servanthood.



“Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously”

- 2 Corinthians 9:6

For July and August, our sermon focused on training of one's faith and conduct during life's trials and tribulations.

For September and October the main topic was servitude; having the heart of a servant and how to live a life of servitude; this included specific topics of serving within the church.

We ended the calendar year with a focus during November and December on the topic on ways to please God. A range of subjects were covered including: caring for others, partaking in communion, harmonious relationships in marriage and friendship, and the true gift of Christmas.

B) Fellowship

1. A 2-part workshop was held by the Joshua fellowship on May 20th and June 17th; the special guest Rev. Galahad Cheung spoke on the topic of “Sowing Generously Reaping Abundantly”.

2. The Zion fellowship arranged video-based devotional studies as well as outdoor sight-seeing including fall foliage viewing.
3. The Joshua fellowship held 2 devotional study sessions on Philippians 1 & 2 in July and September.
4. The annual summer joint outing of Joshua and Zion fellowship was held on August 12th, which included outdoor BBQ. Many members, family and friends attended. It was a great opportunity to share our faith at this event.

C) Annual summer retreat

Our annual summer retreat was held during the Canada Day long weekend at Niagara college at Welland, Niagara Falls. Our guest Dr. Chiu Luk (Ph.D., M.Div.) gave a motivating 4-part message on understanding oneself, self reflection, training oneself, and humbling oneself. All whom participated were greatly motivated and

17 people raised their hands to commit to serve and live for God. Praise be to God.

D) Training workshops

Pastor Ronald held a workshop on how to lead Sunday school devotional in a small group setting. This was held during July and September and included a hands-on session. made a commitment

E) Vacation Bible Camp

A 5-day vacation summer camp for children was held during the week of August 14th. This annual program helps set children in our community on the right path (Proverbs 22:6).

F) Church Joint Events

1. Our 27th joint anniversary service was held on June 25th and Dr. Dennis Ngien was our special guest.
2. Our annual outdoor worship at Willowgrove farm was well attended; we enjoyed a wonderful worship with several local Mennonite churches.
3. During September, we held a special graduation service celebrating the Sunday school graduation of our children
4. Our annual congregation meeting ACMI took place on November 26th, led by our lead pastor Rev Brian Quan.

G) Communion and Group Prayer

We continue to hold communication at the first Sunday of each month; this is led by pastor Ronald.

Our bi-weekly group prayer held after Sunday service continues to be a source of joy and unity

in the Cantonese ministry. The prayer session covers:

- a. Personal prayers: For those seeking healing, for safety of those who are travelling or away as well as those who could not attend service.
- b. Church matters: For our leaders, Sunday school teachers and others who serve in other capacities, as well as various Church events.

H) Sunday school

September 10th was the start of the new Sunday school term. There were 4 classes offered covering different Biblical learning areas. This year the classes were: Study of the book of Proverbs, Study of the book of Samuel, Study of the book of Genesis (A/V based), and a class on learning to build an intimate relationship with God.

I) Bible Reading program:

Our Cantonese group set the target to complete the entire reading psalms (150 chapters). 11 brothers and sisters successfully completed this challenge and were awarded with a certificate and souvenir for encouragement.

J) Thanksgiving:

1. Thanksgiving celebration was held on October 8th. Pastor Au shared his missional work in China following Sunday service and lunch.
2. We held our annual end-of-year thanksgiving sharing circle, and each brother and sister shared their experience and testimony of God's work in their lives in the past year.

K) Sharing Garden:

Starting on October 29th, this monthly program began which provided an opportunity for broth-

ers and sisters to submit short written messages, sharing their personal experiences of God's work and grace.

L) Churchwide Activities:

1. Our annual house cleaning was held on November 19th. Sweeping of leaves, cleaning of kitchen, rooms and sanctuaries all helped to keep our place of worship tidy.
2. At our annual congregation meeting Kwong Wong, Fanny Mak and Raymond Ngai from our Cantonese congregation were selected and will serve on the 2018 church board.

M) Personal Visitation

The goal for the upcoming year is for my wife and I to personally visit each family in the Cantonese congregation.

N) Cantonese Executive Committee

The CMEC committee is made up of dedicated brothers and sisters serving God and others. Serving in this role offers the opportunity to learn patience and to depend on God, and demonstrate the what it means to have a heart of servitude (Mark 10:45).

O) Revival Meetings

This year brothers and sisters were encouraged to participate in revival meetings in the GTA. At the revival meeting on November 4th led by Rev Johnny Wong based on the book of Psalms.

P) Christmas Celebration

Zion fellowship and Joshua fellowship held a joint evening gathering on December 16th. This was followed by the Joint Sundays service on Christmas eve and the evening outreach event organized by the Mandarin group. It was well participated and many friends and families of our brothers and sisters had the opportunity to learn about the true reason for Christmas celebration.

These words are directed to us as believers from the apostle Paul. Through various church activities in 2017, God helped develop mutual understanding amongst brothers and sisters. During this past year, the Cantonese brothers and sisters focused on planting spiritual roots, building up and training themselves so they fulfill the work of God.

Up until April 2017 our Cantonese group continued to pray and patiently wait for God to select a shepherd lead us. During this period, our group continued to faithfully serve God through fellowships, Sunday School and worship under the guidance of Rev Anthony Cheung, our interim pastor. At the present, we are still praying to God to provide a servant to fill the vacancy in outreach.

2018 Church Theme: Walking Humbly with Your God (Micah 6:8)

“少種的少收，多種的多收，這話是真的”

- 林后9:6

這話是使徒保羅對我們信主門徒講的，在二零一七年的歲月裡，神籍著教會的不同活動、弟兄姐妹的互相配搭和體諒，使能夠平安順利共渡這一年。在這一年裡弟兄姐妹是集中往下扎根，建造、訓練自己，以便將來往上結果，合乎神使用。

在2017年1-4月裏，我們仍然祈求和等候神預備一位牧者牧養本堂各人。眾同工感謝神的帶領各人按著自己的職份，安排團契和主日學部並推動各項事工，服事教會。崇拜部每周安排張牧師講道和崇拜事奉的弟兄姊妹，目前粵語堂外展部仍需要有人參與推動工作。

A)講道：

在四月份的講道是：“鼓勵信徒調整、較正目標”的時候，所以有“作門徒的代價、忠心的僕人”作分享神的訊息。

復活節的意義是主耶穌以大能從死亡裡復活，並吩咐我們作祂的見證。(太28:)，我們能作見證的力量和支持是靠著所相信的

耶穌基督，”因為離了他就不能作什麼”。(約15:5下)

五、六月份講道的著重點是：“門徒個人操守”。講道有“警醒的門徒”、“憂慮的醫治”及“神有預備”、“我信不足”、“請你饒恕”、洗腳的榜樣”、

七、八月份講道重點是：“信心與行為的操練”。講道有“落在患難裏”、患難中的禱告、得勝的祈禱”、“信心向疑惑誇勝”、“信心的祈禱是得勝的開端”、一杯涼水之接待”、“作過耶穌基督的精兵”。

九、十月份講道重點是：“信徒對神家應有的態度與責任”。講道有“行公義、好憐憫”、教會是我們的家”、事奉的生命”、事奉的五個推辭”、“當感恩”、基督為信徒的五個祈求”、門徒的同心合意”

十一、十二月份講道重點是：“討神喜悅”-講道有“彼此關心”、“共領聖餐”、“你的朋友”、“夫唱婦隨”、施比受更為

有福”、信徒之互守望”、送你一件聖誕禮物”。

B)團契:

1. 約書亞團契在20/05舉辦一日退修營，邀請張傳華牧師主講”多種的多收”講座，第二堂於17/06舉行，主講是”多種的多收-信服基督”講座，而錫安團契有映音、郊遊及看楓葉等活動。
2. 約書亞團契查經聚會:- 於15/07、16/09 查考腓立比書一章及二章。
3. 每年夏天,錫安團與約書亞團契有多次聯合活動和聚會,在12/08兩團聯合戶外燒烤聚會,並帶領親友參加,體驗我們團契生活,讓他們認識我們的信仰。

C)夏令退修會:

01/07-03/07之夏令退修會主題是:- “多種的多收”，我們邀請到陸超明博士前來傳講四堂信息，他以:-“認識自己、反思自己、操練自己及放下自己”為激勵我們，各人不但在靈命上有豐富的得著，更有17人願意舉手決志為主事奉、為主而活，實在是感謝贊美主。

D) 訓練課程:

08/07-02/09由區傳道教導之”如何帶領主日學小組查經”聚會，並有一堂實習講座。

E) 兒童聖經夏令營:

粵語堂之成年父母或祖母實行聖經箴言書22:6節之教訓”教養孩童，使他們走當行之路”，踴躍參加而積極參予教會舉辦之為期五天之兒童聖經夏令營於14/08至18/08，願神祝福他們。

F) 三堂聯合聚會:-

1. 參予25/06之37週年堂慶聯合崇拜，並由 Dr.Dennis Ngien 講道。
2. 大多數弟兄姐妹於06/08參予一年一度之 Willowgrove 門諾會農莊舉行之戶外崇拜。
3. 在於17/09參與三堂聯合聚會暨兒童畢業禮。
4. 參予26/11之會友議會聯合崇拜，由主任牧師關永光主理。

G) 聖餐主日及祈禱會:

1. 感謝主，給各弟兄姐妹預備身心靈，同守每月開始之聖餐崇拜，並由區傳道主理。

2. 每月兩次崇拜后祈禱會計有:

- a. 為個人代禱:- 患病者的身體健康及康復，家人信主，為遠行探親或旅遊的弟兄姊妹平安。
- b. 為事件的禱告:- 參與兒童事工之老師、25/06之37週年堂慶、七月份之夏令會講員、14/08-18/08之兒童夏令聖經營。

H) 主日學

新學期主日學於10/09上課，有四班選擇以便適合不同需要:- 箴言班，撒母耳記班，創世紀福音班，認識神與我們關係班。

I) 聖經閱讀:

粵語堂推行本年度之150篇詩篇閱讀一次，由01/08到31/12為止，情況令神滿意，共十一位弟兄姐妹完成並授予證書及記念品以作鼓勵。

J) 感恩聚會:

- 1. 08/10感恩節崇拜，並於午餐后有區傳道分享感恩在中國差傳事工
- 2. 31/12之年終感恩聚會在崇拜后舉行，各弟兄姊妹於午餐后分享其一年裏之心路歷程，並以感謝、詩歌祈禱為結束。

K) 分享園地:

於29/10開始了每個月尾一次之”分享園地”，當然歡迎各弟兄姊妹踴躍投稿，以分享經歷神的恩典。

L) 教會參予:

- 1. 一年一度之全教會大掃除於19/11下午舉行，清潔運動有掃除外邊樹葉，廚房及各房間及大堂清理。
- 2. 粵語堂積極參予全教會之2018教會之職員選舉，感謝主，已選定為職員者有倪偉文及黃光弟兄，麥麗芬姊妹。

M) 探訪:

鎖定目標探訪，希望在一年當中可以和區師母探訪每一家庭。

N)同工會:

粵語堂每月舉行一次同工會, 他們是服侍眾弟兄姐妹的一群, 不單服侍神、服侍人, 更學會了忍耐和交託, 任怨任勞、是我們學效的榜樣 (可10:45)

O)培灵/佈道會:

鼓勵弟兄姊妹參與外邊舉辦的培灵/佈道會, 並於04/11參加黃乃基牧師主講之培灵會。

P)聖誕節聚會:

錫安團與約書亞團契於16/12有聯合聖誕節慶祝晚會, 24/12為三堂聖誕崇拜並於晚上參加間加國語堂舉行之聖誕晚會- “人生之福”, 藉此讓各親友認識我們的信仰。。

2018年粵語堂主題為: 存謙卑的心与神同行

- 彌6:8

MANDARIN MINISTRY REPORT

國語堂事工報告

RONALD KHOO | 邱國輝

Our church theme was “Sowing Generously Reaping Abundantly” and God granted all three shepherds to TCMC!

The Mandarin congregations has been blessed by many guest speakers. They all have different styles but with the same goal, to nurture His people.

We tried a few new things in 2017:

1. Worship is now Theme based, in order for each worship teams to focused on one aspect of God's attribute.
2. We held a Graduation Party for all student graduating from school and university. We took grad pictures with friends and family, we had great party food and drink. Parent presented their gift to the graduates followed by their blessing and prayer to their child. We hope to extend our support for our youth.
3. In June our floor was replaced, We were able to continue worship thanks to the Cantonese group for sharing their worship hall with us. Thanks to the many brothers and sisters from all three congregations who helped with this project.
4. In October we had Thanksgiving, which also marked a new experiment: an all-day event at TCMC after Sunday service. We wanted to test if more fellowship time would benefit us. We had an afternoon of sharing, games and cooking for early dinner so we can be back at home by 6:30pm and no need to cook dinner! We then tried it at Christmas Eve and New Years Eve as well.
5. For the Christmas Eve celebration we had about 150 in attendance for an evening of gospel, skits, dinner and friendship.
6. On New Years Eve, we had a Thanksgiving Sharing afternoon followed by a mega hot pot dinner with 60 of us, yum!



旧约里上帝经常提醒他的百姓去纪念神的作为, 你认为上帝是想我们常常回顾那些“光辉的岁月”吗? 我想不是, 他要我们去纪念他的慈爱, 希望我们能够更信靠他. 因为过去的恩典是明日恩典的确据! 我写年报就是为了这个.

首先是我们要为上帝在我们身上所做的感恩. 因为2017年我们三个堂都有了自己的牧者. 粤语堂的区传道, 还有我们国语堂的张牧师都到门诺会来牧养上帝的百姓. 上帝的慈爱, 上帝的手在弟兄姐妹的生活中明明可见. 2017 是很多的兄弟姐妹在生活上充满挑战的一年. 从经济, 健康或者工作的层面上, 都不容易走过来. 不过主的恩典总是够我们用.

其次, 我们国语堂还做了一些事工上的新尝试.

1. 我们举办了第1次的毕业生庆祝Party, 在教会里让父母和弟兄姐妹分享他们人生新一页的兴奋.
2. 因为信仰就是生活, 生活应该不只主日早上的敬拜. 为了让弟兄姐妹有更多的教会生活, 我们尝试了三次在主日整个下午的活动. 我们的目的在于提供弟兄姐妹多点交流和团契的时间.
3. 在崇拜方面我们尝试用专题的方式, 让四个敬拜小组的弟兄姐妹, 可以更专注的去安排诗歌和祷告.

上帝不单只带领同工们去事奉, 也期待每一个弟兄姐妹事奉. 因为我们每一个都是上帝圣殿的石头. “我们一个都不能少!”

ENGLISH MINISTRY REPORT

英語堂事工報告

JEROME JUNG

Highlights and Events:

February

13 people attended the Youth Retreat. They listened to the teachings of guest speaker Pastor William Lee teaching on the theme of (Jonah – Over coming fear). The attendees enjoyed their time of fellowship and learning.

The first EM cell group meeting started, led by Stephen Chong and hosted by the Yuen's.

May

The Vegetable Garden planter was built, deployed and seeded. There was tremendous support for this initiative led by Sandy.

June

June Fest was another successful community event that brought in a diverse range of vendors from TCMC and the community.

At Appreciation Sunday we took the time to thank all the members of the EM congregation for their gifts of service.

July

A team of EM congregation members along with Pastor Brian headed out to serve with the Mennonite Disaster Services team to Hague, SK to build homes.

11 members of Jr. Youth attended the overnight retreat at TCMC. This event was led by Pastor Brian with the purpose to help the group build identity, faith and fellowship.

We enjoyed a time of good food and fellowship at the Summer Potluck event hosted by Andy and Euming.

August

18 participants attended the Dad & Tot's camping at Elora Gorge.

23 campers and 25 volunteers attended and attributed to the success of the Vacation Bible Camp.



November

Repair Café was hosted at TCMC and had numerous volunteers to fix items that the public brought in. The event was acknowledged and featured in local publications.

We enjoyed a time of good food and fellowship at the Fall Potluck event hosted by Vincci.

英文堂報告 - 要點和活動

二月

13人參加了青年退休會。他們聽到了演講嘉賓William Lee牧師的教導，主題是《約拿 - 如何超越恐懼》。參加者非常享受當中交流和學習的時間。

第一次英語堂的細胞小組展開了，由Stephen Chong領導，Yuen主持。

五月

我們在Woodbine街的草地上建了一個蔬菜園，並種了很多不同的蔬果。Sandy提出以及帶領了這一建議，而且得到了大家的支持。

六月

六月節是另一個成功的社區活動，來了社區裡的鄰居和我們的會員銷售各種各樣的物品。

六月的一個星期天，我們舉辦了“感謝日”感謝英語堂里為主事奉的弟兄姐妹。

七月

關牧師帶領了一隊英語堂的成員出發去到薩斯喀徹溫省的海牙鎮與門諾災難服務團隊一起為有需要的居民建造房屋。

11名青少年成員參加了在教會舉行的過夜退休會。由關牧師帶領的這個退休會的目的是要幫助這群青少年建立身份，信仰和團契。

我們在Andy和Euming的家舉辦了Summer Potluck (夏季聚餐) 活動中享受了一段美好的時光。

八月

18位成員參加了在Elora Gorge舉辦的“爸爸和孩子露營”。

今年的兒童聖經夏令營非常成功，有23名營員和25名志願者參加。

十一月

今年我們第一次在教會舉辦了“維修咖啡廳”，有許多志願者幫助修理群眾帶來的物品。該項活動被採訪和刊登在社區報紙上。

我們在Vincci家舉辦的Fall Potluck（秋季聚餐）活動中享受了不同的美食和團契。

YOUTH MINISTRY REPORT

青年事工報告

STEPHEN CHONG

For this year's winter retreat, we had the privilege of having Pastor Will deliver the message "Walking with God through our pain". Detailing the stories and struggles, rebuffs and rebuttals of the book of Job, we explored the titular man for what he was and stood for and how we could learn from his situation. As always, we had a great time learning, sharing, reflecting and hanging out with one another. We also had some of our former youth members, Katherine Tsao and Judy Ngo, attend this year's retreat.

Through the spring we finished our manuscript study on the book of Luke, called "Come to the Table", and thus started our new bible study: Martin Luther's preface to Galatians. This study delved deep into the context of the book of Galatians as well as Luther's notes on the subject, which helped connect biblical struggles with modern day wrestles of our own faith.

Pastor Brian also continued to lead his monthly workshops with us on topics such as answering the tough questions of Christianity, and how to live out appropriate relationships according to God. We rounded out the weeks with social events like solving escape rooms, beachside movies, an archery bow workshop, intense board game nights, and even a bit of table-top Dungeons and Dragons.

As the youth grew up and started entering university, we dedicated the first week of every month to junior youth to join our Friday programs. These shared activities included extended board game nights, studies from the NOOMA video series by Rob Bell and integrated team-building activities to name a few. We look forward to further integrating the junior youth in the near future, increasing the number of visits, diversifying further bible studies and sharing our knowledge of what exactly it means to be a child of God.



We look forward to learn, grow, serve and challenge each other in our faith each year. Please keep our old youths, young youths, and junior youths in prayer as we continue to grow and learn in the new year.

今年冬天的退修會，我們有幸請到Will牧師給我們傳遞信息。信息題目：“在我們的痛苦當中與上帝同行”。牧師詳細敘述了約伯書當中的鬥爭，回絕和反駁，我們探索了約伯所代表的人物，以及我們如何從他的情況中學習。我們以前的一些青年成員也出席了這次聚會，Katherine Tsao 和 Judy Ngo。與往常一樣，我們有一個很好的學習，分享，反思和互相交流的時間。

到了春天，我們完成了名為“來到桌子上 - 路加福音”的查經課程，從而開始了我們新的查經課程：“馬丁路德對加拉太書的序言”。這次查經深入到加拉太書的背景和馬丁路德對於這個主題的筆記，這有助於將聖經中的掙扎應用於我們現在信仰中的掙扎。

關牧師繼續帶領每個月的研討會，主題包括回答基督教的難題，以及如何按照上帝的教導去活出適當的人際關係。每個週末，我們都有不同的活動，例如：逃生室，海邊電影，舉辦射箭坊，激烈的棋盤遊戲之夜等。

隨著年輕人長大，開始進入大學，我們每個月的第一個星期都專門邀請青少年參加我們週五的節目。這些共同的活動包括：棋盤遊戲之夜，觀看有關信仰反思的視頻系列，以及一些團隊遊戲。我們期待在不久的將來進一步增加與青少年相聚的次數，使查經課程可以更多樣化，分享我們成為上帝的孩子究竟有什麼真正的意義。



我們期待著每年在我們的信仰中學習，成長，事奉和彼此挑戰。新的一年裡，我們要繼續成長和學習，請繼續為我們的年輕人，年輕人和青少年禱告。

CHILDREN'S MINISTRY REPORT

兒童區和青少年報告

MONICA TANG | 鄧文欣

Kids Zone

In July 2017, 6 children went to an audition for the AWESOME Children Choir, a choir of children from churches in the Toronto Area that did not have the resources to organize their own church choir. They were all accepted and practiced every Sunday afternoon since September for the musical presentation at the Cantonese Revival Meeting, which took place on Saturday November 4th.

During the practice for those 10 weeks, I had the opportunity to listen to them sing and they improved dramatically. Children singing together is so sweet and it is truly like the voice of angels. Let's hope our children can take advantage of similar opportunity in the future to learn to use their voices to praise the Lord.

Last September we invited Pastor Teresa Tong as the speaker for the Graduation Celebration Sunday. With her help in planning the event, we had the first all-family-led service that day. Every serving position was led by 1 or 2 families. Two families led praise and worship with grandma to grandchildren, practicing and leading together. The youngest member of the singspiration team was not even 1 year old, sitting quietly and patiently on mommy's

lap the entire time. We sang simple songs that everyone learned when they were young and some popular songs we learned recently. The atmosphere was warm and touching to everyone in the sanctuary. Ushers, greeters, scripture readers and prayers were all served by families with children. I was very moved by the prayer which was conducted in all 3 languages. Regardless of age we can serve and worship together. It is truly one spirit uniting us all. For those serving God there are not boundaries; we are all part of the body of Christ that unites us all in Him.

To help us nurture faith in our children within the families, we will invite Pastor Teresa to lead a parenting workshop on "Family Altar" in January 2018. Faith is not only developed through worship and praise on Sundays, it must also take place at home throughout the week. Sunday School can only go so far to help our children grow, we have to model to our children by walking the walk. If God is the sun that makes our faith grow, the home is the soil in which our children's faith is grounded in. The church is the fertilizer that helps their faith grow but it cannot do so without good soil. We hope this workshop will help us know how to raise our children in the "right" way and honor God.



What do you think your children will remember if you asked them what they like most about children's ministry? When I asked my daughter, she said she loved the games, going upstairs to sing and the family photo frame she made in December. All these activities helped to create "good" memories in our children so hopefully one day when they say "I don't want to go to church because church is boring" we can remind them of their fond memories. As parents our job is to bring them to church consistently so that they can continue to build up their memories with friends, stories of Jesus and further their faith journey.

Junior Youth

More children had migrated into junior youth and more energy was injected into this age group. We had a busy summer with lots of fun filled events. We had our popular Sleepover in July, organized by our two summer intern students, Sammy Lin and Henry Tang. Although they were exhausted afterwards, everyone had a great time together.

Toronto United Mennonite Church (TUMC) also invited our group to their church for lunch and games on a Sunday afternoon in the summer. It was great to get out know the members of a nearby Mennonite church. Their great hospital-

ity made our junior youths to want to return the same hospitality in return; we are planning to host an event in 2018.

We also organized another popular activity prior to the start of the school year, a prayer walk in the neighborhood and an exciting escape room event. At the end of September, the group visited Wonderland. Although it was the hottest day of the month it was a lot of fun. In November, Raymond Ngai brought 6 junior youths to MCEC's annual Make a Difference Day; it was a great experience for them.

Since March, the group began joining the Youth group's Friday Night Program on the first week of each month. In 2018 we may increase the frequency of Friday night program to twice a month. This Friday fellowship helps to bridge the Junior Youth into the Youth Group.

Youth pastor

This year many in the junior youth group graduated and began high school. They continue to need lots of care and a spiritual leader to walk alongside them to help them grow. As Pastor Brian mentioned before, the kids are growing up fast and we need a youth pastor to nurture them. Let's continue to pray to God to provide what is needed for continued growth of their faith.

2017年7月，教會有6名兒童參加了多倫多地區聯合兒童詩班的試音，他們都被接受了，因此從九月到十一月，他們每個星期天的下午練習，為11月4日星期六的粵語陪靈會獻詩。在這十週的練習中，他們進步很多。兒童詩班真的甜美，就像天使般的聲音。希望我們的孩子能夠在未來有機會更多參與這樣的活動，學習用他們的聲音來讚美主。

去年九月，我們邀請邱湯佩華傳道為兒童畢業典禮主日的講員。在她籌劃活動的幫助下，當天我們舉行了第一個家庭崇拜。每個事奉崗位都由一至兩個家庭負責。兩個家庭包括祖母和孫兒一起唱詩讚美和敬拜，小組中最年輕的成員還不到一歲，他整個過程都安靜而耐心地坐在媽媽的腿上。我們唱了一些熟悉的簡單兒童詩歌，還有一些我們最近學到的詩歌，整個會堂都十分溫暖和令人感動。司事，招待，讀經和祈禱都是由有孩子的家庭來負責。負責祈禱的家庭用三種語言來禱告讓我非常感動。無論年齡大小，我們都可以一起事奉和敬拜，體驗合一的精神。事奉是沒有年齡和語言的界限，我們都是基督身體，彼此服侍。

為了幫助我們在家庭中培養孩子們的信仰，我們將在2018年一月邀請邱湯佩華傳道來為“家庭祭壇”做一個育兒研討會。信仰不僅是星期日的崇拜和讚美，還要實踐在一周的其他六天。主日學教導是有限的，我們必須在生活中把作信的道行出來，孩子才能從我們身上學習如何做神的兒女。如果上帝是讓我們的信仰成長的太陽，那麼家就是我們孩子的信仰所依賴的土壤，而教會就是幫助它成長的肥料，但教會這肥料不能代替「家庭」成為信仰成長的土壤。我們希望這個研討會能幫助我們以“正確”的方式撫養孩子。

如果你問你的孩子最喜歡2017年兒童事工的那一個項目，你覺得你的孩子記得什麼？當我問我的女兒時，她說她喜歡遊戲，上大堂唱歌，還有她十二月份做的家庭相框。這些活動都有助於為我們的孩子創造美好的記憶，希望有一天，當他們說“我不想去教堂，因為教會很無聊”的時候，我們可以提醒他們那些美好的記憶。作為父母，我們的責任是持久地把他們帶到教堂，讓他們有機會與朋友一起建立美好的記憶、學習耶穌的故事和信仰之旅。



青少年 (JY)

很多孩子已進入少年階段，因此需要投放更多資源在這個年齡的事工。我們在2017年的夏季安排了各項活動。七月份，我們的兩位暑期實習Sammy Lin和Henry Tang為他們安排了兩日一夜的活動，讓出所有的JY在一起度過了愉快的時光，但是兩個實習學生之後非常疲憊。

多倫多聯合門諾教會 (TUMC) 在夏天的一個星期天下午邀請我們的JY去他們的教堂吃午飯和遊戲。他們向我們的JY展示了熱情的款待，因此我們的JY也想作東道主邀請他們來我們的教會作為回禮。我們計劃在2018年主辦一次活動款待他們。暑假結束前，我們還組織了另一個受歡迎的活動 -- 在附近散步祈禱和走出逃生室 (Escape Room)。

在九月最後的一個星期日 (亦是九月份最熱的一天) 我們去了Wonderland。十一月初Raymond Ngai 帶來了6名JY去MCEC 舉辦的Junior Youth Makes a Difference Day。這對他們來說又是另一種體驗。

JY於2017年3月開始，每個月的第一周參加星期五晚上活動。2018年，我們可能會把周五晚上的節目增加到每月兩次。這週五的團契活動有助少年進入青年組。許多少年人已經從JY畢業，並進入了高中階段。他們需要牧養，需要人的關心和花時間陪他們走這段成長的路。正如關牧師提到，孩子們正在快速成長，我們需要一位青年牧師來培育他們。讓我們繼續祈求上帝帶領適合的牧者來牧養這些年輕人。

MISSIONS REPORT

傳道部報告

ROBERT BOARDMAN | 钱乐仁

This year has been somewhat quieter for Missions than 2016. TCMC understands its mission to be both local and global. We continue to be linked to the provincial and national mission of the church through the Mennonite Conference of Eastern Canada and Mennonite Church Canada. We continue our historic ties to global programmes with Mennonite Central Committee.

In 2017 with the guidance of the Church Board Missions worked towards full financial support for a refugee family from Syria. That change has taken place and TCMC is now financially responsible for the support of this family for 2018.

Locally we reach out to the neighbourhood with three major events each year. We host a free pancake breakfast and children's Egg Hunt at Easter time and we host a Harvest Festival at the end of October. We also sponsor a Vacation Bible School each summer in August. The Egg Hunt has been attended by numbers of people from the surrounding community every year. It seems to be part of many non-church families' Easter celebrations. The Harvest Festival is held after service on the last

Sunday of October. This event has become one mainly for families who attend church. The celebration was enjoyed by all who came. The Vacation Bible School is always well attended both by church children and neighbourhood children. Our one week programme uses materials from MCEC and the pastor from Danforth Mennonite participates. The summer interns are responsible for leadership of this event.

We continue to support the work of the Mennonite Central Committee downtown chaplain through Lazarus Rising. Our Youth participate in the Out Of The Cold programme once a month through the winter. In the congregation we distribute copies of two newspapers - magazines: Herald Monthly and Chinese Today. We gave financial support to young people who went the Urbana 2016 Conference at the end of December.

This year we made the first steps towards having a community garden on our property. The first gardening bed was built and filled with vegetable plants. In addition there were plants in parts of the garden used by the Day Care. By the end of the summer we harvested many



cherry tomatoes and lots of zucchini. Thank you to those who worked on this project. In 2018 we plan to expand by adding one or two more gardening beds. Our hope is to involve some of the people in the neighbourhood in their care. We also hope some people from Kei Lok Yuen will continue to enjoy working in the gardens.

Globally we are involved in a number of projects in China. We continue to give support to a husband and wife, Rabbit and Dragon, who teach English in the west of China. They issue a monthly electronic newsletter in English if you are interested in their work. They witness to God's love by showing love to their students, student families and others. We have committed to support the education of two boys in southwest Sichuan. Our congregation will pay for their school fees (tuition, room and board) for as long as they are in school. Payment of school fees for was a new project for 2017.

We continued our financial support of the Enoch Society. This group assists with the care of elders in China. This work is particularly needed since many elders in China do not have family support and do not have pensions or adequate pensions. The number of seniors in China is very high and

will continue to increase. The percentage of the population that is over 65 is the highest in Chinese history and continues to rise.

A delegation from TCMC went to Saskatchewan to participate in Mennonite Disaster Service to build houses for people in Fort McMurray Alberta. Although Missions was not responsible for this work I think it is another example of how people at TCMC want to share God's love with others.

In order to continue with all the wonderful outreach/mission projects we have planned in 2018 a budget of \$31,000. Money is not automatically transferred from the General Budget to Missions. If you wish to contribute to TCMC's Missions projects, please indicate this, along with the amount of your support, on your offering envelope.

The past year TCMC was involved in several key, important projects as part of our outreach to the community and the world. With your assistance we can continue to do this very important work for the Kingdom of God.

TCMC明白“差傳” – 這個使命不單只要在我們的社區裡發展，同時也應該在全球各地發展。通過加拿大東部門諾會會社，和加拿大門諾總會，我們繼續和省級和國家級的差傳工作有著聯繫。而有關國際性的差傳活動，我們是通過門諾中央委員會保持聯繫的。

2017年，教會努力地籌到一筆資金來全力資助一個來自敘利亞的難民家庭。在2018年，這筆資金便會真正地用來支持這個家庭的生活費。

在我們的社區裡，每年我們都會做三件重要的外展活動。在復活節，我們會免費提供煎餅早餐和兒童的尋蛋活動。在夏天八月的時候，我們提供兒童聖經夏令營。十月底我們會舉辦豐收節。

尋蛋活動每年都有很多來自社區裡的鄰居來參加。這似乎是許多非教會家庭慶祝復活節的一部分。豐收節是在十月的最後一個崇拜後舉行。這個項目主要是我們教會

裡的家庭活動之一。參加者都非常享受這些慶祝活動。

無論是我們教會還是鄰居的孩子們都特別喜歡參加教會舉辦的兒童聖經夏令營。而夏令營使用的教材都是MCEC提供的，Danforth門諾會的牧師也有來參與這次的夏令營。而暑期實習生就負責安排和帶領夏令營的活動。

”拉撒路炬起”是我們一直支持門諾中央委員會市區牧師的一項工作。我們的青年團在冬天的每個月都會參加一次幫助露宿者行動。在教會裡，有兩份報刊：“號角”和“今日中國”都是歡迎大家自由取閱的。我們為教會的青年團在12月底參加的“Urbana”大會提供了財政支持。

今年，我們邁出了設建社區菜園的第一步。第一個小菜園建造後種滿了蔬菜，瓜果。到了夏天，我們收穫了許多小西紅柿和大量的意大利黃瓜。而且，菜園裡的部分蔬果更成為了維多利亞幼兒園的食物。

感謝在這個項事工裡付出的弟兄姐妹。在2018年，我們計劃增加一或兩個小菜園。我們希望讓一些鄰居們來照顧這些菜園。我們也希望耆樂園的朋友也可以繼續享受照顧菜園的樂趣。

我們繼續支持在中國西部教英語的夫妻“兔子和龍”。如果你對他們的工作感興趣，你們可以訂閱他們每個月發出的英文電子通訊。他們通過向學生，學生家庭和其他人展示“愛”來見證上帝的愛。我們曾承諾支持四川西南地區兩名男童的教育。只要這兩名男童一直上學，我們教會都會支付他們的學費和食宿費。這是2017年教會差傳部一個新的項目。

我們繼續在財政上支持“以諾社團”。這個團體主要是照顧住在內地的老人。這項工作特別重要，因為在中國，有許多長者沒有家庭的照顧或支持，也沒有養老金和足夠的生活費。中國老年人的人口非常高，並繼續增加。現在65歲以上的人口比例是中國歷史上最高的。

TCMC派出了代表前往薩斯喀徹溫省去參加門諾會的賑災服務，為在阿伯特省的Fort Murray因為森林大火而失去家園的人們建造房屋。雖然教會的差傳隊沒有義務一定要參加這個項目，但這正是我們要與人分享 神的愛的一個好例子。

差傳部一直都需要大家在奉獻上的支持。

如果您希望支持TCMC的差傳項目，請在您的奉獻信封上註明支持“差傳部”。

過去一年，為了與社區和世界繼續有交流，TCMC參與了幾個重要的項目。您的幫助，無論是您的禱告，或金錢，或行動參與，都可以為 神的差傳工作 - 這件極為重要的事情提供大大的支持。

KEI LOK YUEN REPORT

耆樂園報告

PASTOR RONALD AU | 區國榮傳道

October 2017 marked the 13th anniversary of Kei Lok Yuen. During this period, countless brothers and sisters devoted their time and effort to serve in this ministry. They faithfully sowed seeds while patiently awaiting with confidence that God will reap His harvest.

Kei Lok Yuen (KLY) is one of TCMC Cantonese Ministry's outreach efforts to share the Gospel. Brothers and sisters of our Cantonese group all share the goal that KLY act as a bridge and connection to those who have yet to know Jesus. By the will and blessing of God, the KLY leadership group continues to use KLY as the opportunity to share the gospel (Matthew 28:19-20).

A) KLY – A paradise for seniors

1. KLY is held every Tuesday from 10am – 4pm. Various activities are offered, including Tai Chi, Line Dancing, Cantonese Karaoke, Table Tennis, Gospel-based Cantonese opera, group exercises and group chatting. There are also monthly birthday celebrations, in-house health clinics, blood pressure and blood sugar testing.

The main objective of KLY is outreach to those who are unfamiliar with church or who do not attend Sunday service. We need to continue to pray regularly and seek God's

wisdom; without this the operation of KLY would not be possible.

2. Every Wednesday from 10am – 12pm there are various activities for seniors, including various health exercises and fellowship time.
3. This year KLY received financial support from WoodGreen community services, providing a needed financial source for KLY's operation serving seniors within the local community. God's provision in this allowed replacement of old equipment, helped offset costs for the outing trip, and aided food costs to purchase more nutritious ingredients for lunch meals.

B) Special initiatives

1. Mr. Pang and Loretta Tam's weekly Round Table discussion was established with the intent to engage non-believers through discussion of everyday topics.
2. Dance class program taught by Mrs. Ho helped members express their talents in performing arts.

C) Volunteers

The smooth operation of KLY is due to unspoken contribution by many volunteers, whether working the registration table, to lunch preparation team, to tea/coffee setup, cleaning of



dishes, arranging for monthly birthday celebration, to helping with measuring blood pressure and sugar level; they all deserve not just a word of “thanks” but also gratitude from all at KLY.

D) Monthly Birthday celebration

The monthly member birthday celebration is held on the 3rd Tuesday of each month. Besides various performances by members, sharing of birthday cake, KLY also welcomed a visit by local MPP during one of its birthday celebrations.

E) Chi Gong / Tai Chi exercise

The weekly Chi Gong / Tai Chi exercise session is taught by Joyce Wong; this is followed by line dancing or karaoke singing.

F) In-house workshops

1. On 5/9 WoodGreen community services held a session introducing various community services offered to seniors.
2. On 6/21, a 6-part series on the topic of children’s nutrition began.
3. During 10/24 – 12/19 a 9-part series on fall prevention from a physiotherapist was well received by KLY members.

G) Group outings

On 4/25 many members visited High Park to enjoy the sight of blooming cherry blossoms. During June and October KLY gathered for

lunch outing at Golden Light Buffet and Dragon Legend Buffet; everyone had a wonderful time.

H) Spreading the Gospel

1. Since April we began introducing the practice of prayer prior to our lunch meals to members who have yet to receive Christ. There was also opportunity at times to share a short biblical message. With the leadership group led by Monica Tang, this group met on a monthly basis for planning KLY activities.
2. Since June, various gospel reading materials such as Our Daily Bread and Christian newspapers Herald Monthly were made available for KLY members.
3. During the last week of August, KLY held a 2-day excursion to Flower Pot Island. During the bus ride, participants watched a video of a former Hong Kong Triad leader sharing his experience and journey from first knowing God to his eventual acceptance of God as his saviour.
4. On Christmas eve, all 3 language groups gathered to celebrate the birth of Christ Jesus. 9 KLY members participated at the Sunday service performance with their wonderful dancing routine and as well performed singing at the evening outreach service.

- Glory be to God, Amen -

今年十月耆樂園慶祝成立13周年，當中有多位弟兄姊妹不斷擺上付出，他們只問耕耘，不問收穫，目的是為神付出自己所能做的。耆樂園是粵語堂首先對外傳福音的一個好機會和好橋樑，怎樣去搭橋與他們溝通是粵語堂弟兄姊妹的盼望和理想，以達成耶穌基督的大使命。在領導班子及義工的群策群力之下，得以每次順利進行，求神賜福耆樂園事工成為福音橋樑(太28:19-20)

A) 一個長者的樂園-耆樂園

1. 耆樂園在每個星期二上午十時至下午四時在教會開放，讓大家參加各項活動，包括：太極、排舞、粵曲卡拉OK、乒乓球、福音粵曲、健康操和談天說地，每月亦有生日會、健康講座、為大家量血壓和血糖，耆樂園的宗旨是接觸那些通常不去教堂的人，因此我們必須經常一起禱告尋求智慧。沒有神，我們就不能持續這個活動。
2. 星期三的活動時間在上午十時至中午十二時開放，讓大家可以多參與各項活動、

做運動、交誼。

3. 今年，我們再次獲得了社區機構的資助，為我們提供了更多的資源。希望我們能在社區服務更多的長者。我們的所需，上帝有預備。這個額外的資源，為我們更新了一些舊設備，減少一日外遊費用，提供更多營養的午餐，支援更多的義工。

B)事件簿-

1. 彭先生及Lorretta譚的談天說地班是希望籍映劃帶領未信主的會員相信。
2. 何老師精湛的舞蹈班實在令有心學習會員大得造藝。

C)幕後功臣-

是義工們在一樓大堂登記各會員的出席，是義工們在廚房預備飯菜給會員齊共享午餐、是義工們煲茶、弄咖啡、洗碗碟，安裝生日會字牌及買生日蛋糕、是退休護士義工在坐位量血壓及血糖。領導人及職員在此除了說一聲”謝謝”之外，還頒發給他們”勤到義工獎狀”。

D)生日會-

是在每逢第三個禮拜二舉行，除了各班會員輪流表演、吃生日蛋糕外，更可貴的是有機會請得區議員MPP來吃飯、參觀、頒發生日証書呢。

E)气功太極運動-

每逢星期三的Joyce黃教气功太極運動裏，會員除了專心學習外，完事后便跟著自由練習跳舞或卡拉OK，當然Joyce黃的全程監管實在是功不可沒。

F)講座-

1. 在09/05有活賢社移民安居顧問介紹社區內各項長者服務。
2. 在21/06開始每星期三舉辦兒童營養知識講座，共有六次，並有託兒服務
3. 於24/10-19/12-連續九星期由物理治療師講解”長者如何預防跌倒及相關運動”，參予者什為湧躍。

G)出外活動-

於25/04大多數會員跟據安排好的領隊，齊

往High park觀賞櫻花。亦於20/06; 17/10耆樂園之會眾自助餐齊共享在”四海一家”，及”龍珠會”，樂也融融。

H)福音工作-

1. 在四月開始有機會在每次飯前向一班未得之民謝飯祈禱，或有時短講十分鐘，是感謝主籍鄧文欣姊妹給予會員機會聆聽福音訊息，而每個月由鄧文欣的帶領職員開會是需要的，在此將榮耀歸給神。
2. 在六月中開始分派福音刊物中信月刊及報紙號角及真理報。
3. 在29/08的二日一夜的遊覽花瓶島中，神給予機會一些會員齊看香港黑社會大哥洪漢義的福音見證作為「鬆土」工作。
4. 在24/12的三堂慶祝聖誕節日，耆樂園有九位未信主的會員參加日間崇拜及作出舞蹈表現，歌唱平安夜，實在是神的靈運行在耆樂園的眾人心中。

-願將榮耀歸与至高神，阿們-

FACILITIES REPORT

教堂設施報告

WILLIAM HUM | 譚龙瑞

It was another busy year in 2017 for facility projects and maintenance work. The facilities team members (Matt Au, Monica Fong, Vince Kong, Frank Lam, Brian Quan, Monica Tang, and Jeff Yee) continued to put in time and effort to implement improvements and to keep the building and the property in good shape.

One of the major projects was the renovation of the basement floor and the work took place over a couple of weeks. The existing floor was soft in some areas and there were cracked vinyl tiles as well. A lot of time was spent in advance, deciding on what was to be done and the materials to be used. There were many tasks to be completed before the start of the work (e.g. informing the congregation, buying the material, renting the garbage bin). The project was only possible with the dedication many volunteers from the congregation.

Jeff Yee and Pastor Brian Quan got the project started early, removing a large portion of the existing plywood floor before others were able to join in. Soon, Facilities team regulars Matt,



Monica F., Vince, Frank and Brian were hard at work and they were joined by other members of our congregation. Yan Xin (Tom) Zheng and his team played a major role in leading the project during the installation of the new floor. After the new floor was in place, Mrs. Shunwan Kwan waxed the floor to protect it and made it look very nice.

Pastor Brian kept the momentum going, adding the renovation of two pastor's offices to the project list and now they have new laminate flooring. He also guided the work of our two summer interns (Sammy Lin and Henry Tang) and they worked on various projects, including renovation and organization types.



Another major project included improvements to the Sanctuary and adjacent hallway and washroom. Here, it was Mei and Frank Lam who spearheaded the project and completed a lot of the work. The old carpets and vinyl tiles were removed and replaced with new carpets and ceramic tiles. Also, the wooden floors in the Sanctuary were painted. Additional improvements on the floor surfaces at the back of the Sanctuary and northeast and southeast stairwells were completed as well.

Late in the year, the old windows in the basement were replaced with new ones. This was a project that was completed only through the efforts of Monica Tang, who added this task to her already very full slate of activities that help keep TCMC functioning smoothly in many ways.

Some additional projects and maintenance activities included:

- new pendant light fixtures at the main entrance
- Sanctuary fan rewiring
- broken window replacement at the north side of the Sanctuary

- church sign update
- east side downspout diversion and rain barrel stand fabrication
- rubber stair tread replacements
- stool re-upholstering
- roof flashing repair / sealing to stop water leakage into the first floor washroom
- piano caster replacement
- Cantonese Hall roof shingle repair
- LED spotlights in the Sanctuary and for the basement stage
- replacement of burnt out lamps
- removal of weeds growing along the east fence
- door sweep replacement at the main entrance doors
- seasonal grounds maintenance (e.g. grass-cutting, sidewalk snow shoveling)

Monica Fong continued her unsung, but important activities in keeping the building clean, washrooms supplied and everything in good working order. While her tasks may not always receive a lot of attention, I hope everyone appreciates her hard work.

在教會的設施項目和維修工作上，2017年又是繁忙的一年。設施團隊的成員（Matt Au, 周麗東, Vince Kong, Frank Lam, 關牧師, 鄧文欣, and Jeff Yee）不繼地投入時間和精力去改善，及保持教會的建築物維持著良好的狀態。

其中一個重大的項目是地下室國語堂的地板更換工程，而且需要在幾個星期內完成。舊地板下面的木板有一些地方已經腐爛了，並且有很多的膠地板已經裂開了。工程前，我們花了很多時間去安排施工的程序和使用的材料。事前功夫還包括：通知會眾，購買材料，租用垃圾桶，等等。這項工程如果沒有許多會眾志願者的參與是不可能完成的。

Jeff Yee和關牧師做“先頭部隊”，在其他參與者還未加入之前，他們就先把大部分的膠地板和下面的木板都拆除了。很快地，



設施團隊的常客Matt，周麗東，Vince，和Frank都努力地加入了工作。還有教會很多的其他成員也加入了這個隊伍。鄭炎新（Tom）和他的團隊在安裝新地板過程中擔當了重要的角色。新地板安裝完後，關太幫地板打蠟，不單起了保護作用，而且看上去漂亮多了。

關牧師把這股幹勁延續下去，他把兩間牧師辦公室的地板更換也加入到項目裡，現在他和歐傳道的辦公室裡都有了新的地板。關牧師還帶領了我們兩位暑假實習生（Sammy Lin和Henry Tang）參與了各種項目，包括裝修工程和整理教會物件。



另一個重大項目包括裝修英語堂，以及那裡的走廊和洗手間。在這項目裡，Mei和Frank Lam帶頭完成了大量的工作。舊的地毯和膠地板被拆除掉，換上新的地毯和瓷磚。此外，英語堂的木地板塗上了新的油漆。英語堂後面的木地板以及北南的兩條樓梯也進行了裝修。

年底，地下室的大部分舊窗戶換成了新窗戶。這個項目是通過鄧文欣的努力才完成的。她毫無計較地把這個任務加到了她本來就已經繁忙的教會工作裡。她在幫助教會事務的順利運作，作出了很多貢獻。

一些其它的項目和維修包括：

- 大門樓梯上面裝置了新的吊燈
- 重拉英語堂風扇的電線
- 英語堂北側更換了破的窗戶
- 更新教堂標誌
- 東側落水管分流和製造了雨桶的木架
- 更換了樓梯踏板邊的橡膠

- 重新包裝凳子
- 屋頂維修/密封，以防止雨水漏入一樓洗手間
- 更換鋼琴腳輪
- 粵語堂屋頂維修
- 英語堂和國語堂舞台裝置了射燈
- 更換燒壞的燈
- 去除東邊圍欄的雜草
- 更換大門下面的擋風膠條
- 季節性工作（例如剪草，人行道鏟雪等）

周麗東繼續無聲地保持建築物的清潔，供應洗手間所需和令到教會建築物的一切運作正常，這對我們來說是非常重要的。雖然她的工作可能並不總是受大家注意到，但我希望大家都能感謝她的辛勤工作。

CHURCH PHOTOS 教會生活照片







Toronto Chinese Mennonite Church
1038 Woodbine Avenue,
Toronto, Ontario M4C 4C4
Tel: 416.424.2078
tcmcnews.com